

## Šar tamchāri

### Král bitvy

I

- ... Ištar z Aššuru město Ak[kad] ...  
 ... bitvy, král vprost[řed] Akkadu ...  
 ... vyhlašuje boj. Šarru-k[én] ...  
 5 ... hrozné jeho zbraně, paláce, Š[arru-kén] ...  
 ... praví: "Bojovníci moji(!), země Ka[niš] ...  
 ... prahne po boji, podrobil ..."  
 ... sme]jí odnesl. Zneuctěn je Šarru-k[én] ...  
 ... vše]chny svatyně. "Cesta, pane můj, na niž se vydati [chceš,]  
 [je cesta obtížná, p]jouť je (to) svízelná. Cesta do  
 10 Buršachandy,  
 [na niž se vydati chceš,] cesta o niž hovořím, vede přes hory  
 a doly. Kdy (opět)  
 ... na židli usedneme? Vbrzku dosáhneme míru,  
 [když zem]lené jsou naše paže (a) unavená kolena od  
 (dlouhého) putování cestou (necestou)?"  
 ... ústa svá otevřel (a) představený obchodníků praví:  
 " ..., jenž po cestě kráčí, stezku v pořádku udržuje, na  
 (všechny) kraje dohlíží,  
 15 ... všech]ny svatyně od východu až k západu slunce,  
 ... srdce obchodníků vede(?) (i) překypuje žlučí. Bouře  
 ... v nitru Akkadu, ... nechť skosí!  
 [Šarru-k]éna, krále veškerenstva, jsme se dovolávali: 'Přijď k  
 nám (a) my se podrobíme (tvé) moci, neboť nejsme  
 bojovníci!'  
 [Výdaje(?)] královské cesty vespolek vyrovnáme, králi. Toho,  
 jenž v boji přijde mu (na pomoc), nechť odmění král!  
 20 ... nechť] rozdělí si Šarru-kénovi bojovníci zlato, jemu nechť  
 dají stříbrný prut!  
 ... pojďme! Tam, kde spočívá Zababa, tvůj bůh, dochází k  
 útisku."  
 ... shromáždili se obchodníci (a) vstoupili do paláce. Když  
 vstoupili,  
 nestavěli se bojovníci obchodníkům na odpor. Šarru-kén ústa  
 svá otevřel (a) pravil  
 ... král bitvy: "Chci spatřit cesty (do) města Buršachanda, o  
 němž vyprávíte.

- 25 [Kde] leží? V kterých horách? Kterou cestou dojde se k  
 němu?"  
 ["Cesta, pane můj,] na niž se vydati chceš, je cesta obtížná,  
 pouť je (to) svízelná.  
 [Cesta do Buršach]andy, na niž se vydati chceš, cesta o niž  
 hovořím, překračuje (vzdálenost) sedmi mil.  
 ... mohutné hory, v nichž jsou kusy zlata a lazuritu,  
 ... jabloně, fíkovníky, zimostrázy, smokvoně. Jeho studna(?)  
 hluboká je(?) sedm 'moří(?).  
 30 ... kde bojovali, ... porážka, nejvyšší jeho vrchol je (na)  
 sedm mil (porostlý) růží.  
 ... všeho, kde v okruhu sedmi mil stromy káceli(?).  
 ... stromy ... mouchy sedm mil zadržet.  
 ... vyhnat mouchy.  
 ... stojí ...  
 35 ... vidí ...
- II
- ...  
 ... vojsko ...  
 ... ne ... řka, Núr-d[aggal] otevřel ústa svá (a) praví  
 bojovníkům [svým,]  
 řka: "Zatí[m se Šarru-ké]n proti nám nevypravil. Kéž zadrží  
 ho rozvodněný břeh!  
 5' Nechť mohutné [hory] vydají rákosíště, les (a) houští! Les jak  
 strážce(?) ..."  
 Bojovníci jeho mu odpověděli, Núr-daggalovi pravili: "Kteří  
 králové budoucí  
 [čí] předchozí, který král přijde sem, aby naši zem spatřil?"  
 Núr-daggal slova  
 svých úst (ani) nedokončil, (když) Šarru-kén obklíčil město  
 jeho (a) bránu (na) dvojnásobnou šíří prorazil.  
 ... strhnul vrcholek hradby jeho, rozdrtil vše; vínem se  
 rozjařila jeho mužnost.  
 10' V blízkosti brány stál [Šarru]-kénův trůn. Šarru-kén otevřel  
 ústa svá  
 (a) praví bojovníkům svým, řka: "Nuže, Núr-daggal, oblíbenec  
 Enlilův,  
 ... nechť je mu(?) podroben! Vidět (to) chci!"

- ... korunu, kus na své hlavě, podnožku z lazuritu u nohou svých spolu s padesáti pěti hlídači, ...  
 ... usedl před ním. Jakmile on na zlatý trůn usedl, used (i) král jak bůh.  
 15' [Kd]o je tak vznešený jako král? Núr-daggala před Šarru-kéna posadili, Šarru-kén ústa svá otevřel (a) praví Núr-daggalovi: "Nuže, Núr-daggale, oblíbenče Enlilův, jak pravils: "Zatím se Šarru-kén proti nám nevypravil. Kéž zadrží ho rozvodněný břeh! Nechť mohutné hory vydají rákosíště (a) les, nechť houští dají mu vyrůst, lesu jak strážci(?)" Núr-daggal otevřel ústa svá (a) praví Šarru-kénovi: "Snad pán můj tě zpravil, (či) voje boha tvého (poselství to) ti přinesly?  
 20' ... překročit řeku. Které země se mohou Akkadu rovnat? [Který] král může se vyrovnat tobě? Nemáš žádného protivníka. Tys jejich nepřítel mocný. Sežehnuta jsou srdce nepřátel tvých, jsou vyděšeni, strnulí. Ušetří je(!)!"  
 ... pole (a) role; pán, jenž pomáhá na něm.  
 " ... zpět se vrátíme, (vše) je vykonáno. Nechť vezme jabloň, fíkovník, mišpuli, vinnou révu,  
 25' ... pistácií, olivovník. Nikdy se dříve nevrátíme zpět.  
 ... nechť pozvedne, nechť v městě je nastolen mír, nechť dobrého zavládne hojnost!" Cestou  
 ... odpočinku proč Šarru-kén táhl? Město opustil, (poté co) tři roky  
 ... se zdržoval (v něm).

První tabulka "Krále bitvy". Konec.

KAV 138 (VAT 10290)

- ... m]ohutné [hory ...  
 ... nechť dají mu] vyrůst[ ...  
 ... Nú]r-Dagán ústa svá[ ...  
 ... ]Šarru-ké[novi ...  
 5' ... ]Které ze[mě ...

- ... ]Který král veškerenstva může se vyr[ovnat ...  
 ... ]Nemáš žádného protivníka[ ...  
 ... ]ty. Sežehnuta jsou s[rdce ...  
 ... ]Šamaš, jenž Núr-Dagán[ ...  
 10' ... Šarru]-kén ústa svá otevřel[ ...  
 ...  
 ...  
 ... posel tvůj nechť přinese svou daň. Jestliže ne ...  
 ... když uslyšel slovo kupců, s[rdce jeho] bylo sklíčené ...  
 ... když [Šarru-k]én uslyšel slovo kupců, s[rdce jeho] bylo sklíčené ...  
 5' ... zbraně (a) sekyry ...  
 ... na svých nohou krácel, vstoupil ...  
 ... Ištar, královna Eulmaš ...  
 ... Ištar, jež ...  
 ... Ištar, krá]lovna Eulmaš, jež ...  
 10' ...  
 ... čty[ři svět]ové strany ...  
 ...

K 13228

Sargon dobyvatel

- "Vy jste mi dodali odvahy,  
 [kvůl]i ...  
 Uši jste mi otevřeli.  
 [Odv]ahu, kázeň, nadšení (a) statečnost.  
 5 Byl jsem k vám [shoví]vavý(?) odedávna.  
 ... vám udatnost.  
 ... hojnosti jsme užívali.  
 ...  
 ... učiněný ... uchop[ím(?)."  
 10 Nyní(?) nejpřednější praví:  
 "Obrať se, svůj šperk,  
 svou ozdobu.  
 Vychází [z(?)] hor(?) tvůj přemožitel, nepřátelský je

- ["Zemi Barchalzi] jsem dobyl,  
 ... jsem zničil(?) ...  
 100 ... jsem dobyl,  
 ... osud.  
 [A]murru jsem dobyl,  
 ...  
 Subartu(?) jsem dobyl,  
 105 ...  
 [Mutialbal(?)] jsem dobyl,  
 ...  
 [Karkamiš(?)] jsem dobyl,  
 110 ... [ul]ožil jsem mu ...  
 [Turukkum(?)] jsem dobyl,  
 ...  
 [Elam jsem dobyl],  
 ... jsem oddělil, žal jsem způsobil.  
 115 ... jsem dobyl,  
 ...  
 Zamyšleně jsem naslouchal.  
 Když jsem je spoutal(?), ... jejich,  
 před ... jeho ..."  
 120 Šarrum-kén domov zpravuje:  
 "Nuže, král, jenž mně se vyrovnat chce,  
 musí jít tam,  
 kam šel jsem i já!"

### Fragment Sargonovy autobiografie

Já jsem Sargon,  
 miláček Ištar,  
 jenž prošel  
 čtyřmi  
 stranami světa,  
 ...

### Legenda o Sargonovi

- I  
 Já jsem Sargon, mocný král, král Akkadu.  
 Moje matka byla (kněžka) enetu, otce svého neznám.  
 Strýc můj přebývá v horách.  
 Mé (rodné) město, jež leží při břehu Eufratu, (se zove)  
 Azupiránu.  
 5 (Moje) matka, (kněžka) enetu, počala (a) porodila mne  
 v tajnosti.  
 Do rákosového košíku mne položila, asfaltem utěsnila (jeho)  
 otvory.  
 Do řeky mne vhodila, odkud jsem nemohl vyjít.  
 Řeka mne nesla, k Akkimu, čerpači vody, [mne] připlavila.  
 Když čerpač Akki [své] vědro ponořil, (z vody) [mne] vytáh.  
 10 Čerpač Akki [mne] vychoval jak svého syna.  
 Čerpač Akki [mne] naučil zahradnické práci.  
 [Když] jsem svou zahradnickou práci konal, bohyně Ištar  
 nalezla ve mně zalíbení [a]  
 já jsem vládl [padesát] pět let (jako) král.  
 Nad černohlavci jsem vládl (a) pa[noval].  
 15 S (pomocí) bronzových špičáků jsem [překročil] mohutné  
 [hory].  
 Stále znovu jsem stoupal k pohořím ho[rním],  
 stále znovu jsem kráčel přes pohoří do[lní].  
 Mořskou [zemi] jsem potřikrát obléhal,  
 Tilmun jsem d[obyl] ...  
 20 [K] velkému Déru [jsem vystoupil] ...  
 [Ka]zallu jsem zbořil ...  
 [Kaž]dý král, jenž po mně nastoupí,  
 [nechť] vládne padesát pět let.  
 Nad černohlavci nechť [vládne a panuje].  
 25 S (pomocí) bronz[ových] špičáků nechť překročí mohutné  
 hory.  
 Stále znovu nechť stoupá k pohořím horním,  
 [stále znovu nechť] kráčí přes pohoří dolní.  
 Mořskou [zemi] nechť potřikrát obléhá,  
 [Tilmun nechť] dobude] ...  
 30 [K] velkému Déru nechť vystoupí a ...

... z mého města Akkadu

...

II

Do(?) ...

a pták chůku(?) ...

o[vice] pobíhala stepí. Proč ne ...

a gazela ... větru jelena ...

5 Sýček, jenž volal ...

Co získal svým ustavičným voláním?

Vítr vál ...

[Divoký] osel pobíhal, kte[rá] ...

Vítr ve stepi duje,

10 divoký osel pobíhal, noc ve stepi přečkal.

Běží ...

pádícího mezka, kte[rá] ...

Vlk nezanechal krev ...

Žeroucí lev krev ...

15 ... jenž prolévá krev ...

... jenž krví třísní ...

Pobíhal od soudu Šamašova k(?) ...

Vítr [vál], li[dké] obydlí ...

... slzy(?), chrám boha ...

20 ... [měn]í se v pustinu

Dcera(?) ...

### Vzpouora proti Narám-Sínovi

Text G + M

Enlile, ...! Il-abo, hrdino bohů!

Narám-Sín, mocný král, král Akkadu,

král čtyř světových stran,

jenž Ištaru a Annunítum velebí,

5 Anem pomazaný, místopředseda Enlilův,

kníže Il-aby,

hlídač pramenů Irniny, Tigridu a Eufratu,

jenž ukazuje sílu ...

králům všem.

10 Když čtyři světové strany  
společně proti mně povstaly,  
(města) Kúta, Kiš, Tipi, Urumu,  
Kazallu, Girtab, Api'ak,

15 Ibrat, Dilbat, Uruk a Sippar  
společně proti mně povstala,  
(ačkoli) kdysi Šarru-kén, můj děd(!),  
Uruk porazil a

svobodu obyvatelům Kiše dal,  
otrocká znamení(?) jim oholil,

20 pouta jejich rozlomil

M8 a Lugalzagesiho(!), plenitele jejich,

M9 [do Akka]du přived, vůči mně se (nyní) zrádně, zle (a)

M10 [nepřá]telsky zachovali. Rozhodnutím Išтары a Annunítum

M11 [v bi]tvě je porazil [a] (až) [do]sud [byli druhové (naši)].

21 (Při) Ištare, Il-abovi, Šullatovi a Chanišovi,

Šamašovi a onom dni (přísahám):

"Kiš není nepřítelem, jsou (to) mí bratři(?)!"

Mezi Tipi a Urumu,

25 na poli Ugár-Sína, na území Esabad, chrámu bohyně  
Guly/Ninkarrak,

se Kiš shromáždil a

Ipchur-Kišiho, člověka kišského, syna Summirát-Išтары,  
plačky,

do královského úřadu pozved.

Puttim-atal, král Šimurum,

30 Ingi, král země Namar,

Réš-Adad, král Apišalu,

Migir-Dagán, král Mari,

Chupšum-kipi, král Marchaši,

Duchsusu, král Mardamanu,

35 Manum, král Maganu,

Lugal-Anna, král Uruku,

Ir-Enlilla, král Ummy,

Amar-Enlilla, král Nippuru,

### Narám-Sín a vládce Apišalu

- I  
Cestu ...  
Pošli nás(!) do nepřátelské a nenávisné země.  
Pojďte! Necht' se mi otevřou horské stezky, úžasný pohled ...  
[Uká]žu ti cestu boje. Chléb (do) otevřených (úst),  
5 ... pití vody z měchů.  
... Akkad ...
- II  
Zavřeli(?) ... země, jež ...  
Narám-Sín svou cestou kráčí a  
bohové země kráčejí s ním.  
Vepředu Il-aba, jenž na cestu pozor dává,  
5 vzadu Zababa se špičatými rohy.  
Znamení Annuníty a Ší-labby, dvě(?) a dvě(?),  
vpravo a vlevo, roh (na) rohu.  
...
- VII  
"Záříš jak oheň, hlas máš jak bouře,  
jsi jako řvoucí lev.  
Ústa máš jak jedovatý had, spráry jak Anzú.  
Irnina při tobě kráčí.  
5 Protivníka nemáš; kdo jako ty jest?  
Upokoj se! Ištar a Aba tebe necht' milují!  
Přejdi kolem mne! Při tobě budu přísahat!"  
Zatím co posel řeč opakoval,  
byl zahnán ... slovo přešel.  
10 ... Enlil rozhněvaný, upokojil se král,  
oheň, jenž v mužově srdci vzplanul, pohasl.  
Narám-Sín ústa svá otevřel a  
pravil ministroví svému:  
"Slyšels poselství(?) (krále) Apišalu?  
15 Líbilo se ti vše, co mi vzkázal?"  
Na příkaz Enlilův vhodně mu odpovídá,  
Narám-Sínovi, vlád[ci], praví:  
...

### Narám-Sínova legenda (starobabylónská verze)

- III  
Porážku způsobil, [nikoho živého] neponechal.  
Podruhé sto dvacet tisíc vojáků jsem vyslal.  
Porážku způsobil, (mrtvými) vyplnil step.  
Potřetí šedesát tisíc vojáků jsem vyslal.  
5 Větší než dřív (porážku) způsobil.  
Když tři sta šedesát tisíc vojáků zahubil,  
nezměrnou porážku způsobil.  
Byl jsem zmaten, popleten,  
..., unaven, zarmoucen, zbědován.  
10 Takto jsem pravil: "Co dopustil bůh na moji vládu?  
Já jsem král, jenž zemi svou nestřeží,  
a pastýř, jenž nepečuje o svůj lid.  
Co přivodil jsem na sebe (a) na svoji vládu?  
Jak dále si počínat mám  
15 (a) sebe ostříhat?  
Aby akkadskou step zničil,  
nepřítele mocného proti mně pozved.  
... boj proti mně až do Malgium.  
...  
20 ... step akkadskou smést ...  
...  
IV  
...  
Svatyně ...  
Zem[ě vy]drancována byla ...  
Adadův ... burácel nad zemí,  
5 hemžení její rozdupal, úmysl její přivedl vniveč,  
města, pahorky a svatyně smetl,  
všechny je úplně (se zemí) srovnal.  
Jak záplava, jež propukne (náhle),  
vzedmutím ...  
10' Akkad (se zemí) srovnal.  
Zničil (tu) zemi,  
jako by nikdy nebyla, celou ji proměnil.

- Země je smetena, celá se změnila.  
 V božím hněvu zl[o ...  
 15' Města zcela zničena byla, pahorky smeteny.  
 Pozemské hemžení ... rozdupal,  
 jak záplava ... zemi srovnal.  
 ... zničil ...

### Narám-Sínova legenda z Kúty

- Otevři schránku, přečítej stélu,  
 [již jsem já, Narám-Sín,] syn Šarru-kéna,  
 [napsal pro] budoucí dny!  
 ... zmizel navždy,  
 5 ... zmizel navždy.  
 ... správ]vce země.  
 ... jak plynuly [dny,]  
 ... jak šla [léta,]  
 [Ištar ... změní]la své rozhodnutí.  
 10 ... se rozjel.
- [Tázel jsem se] velkých bohů,  
 [Ištary, Baby,] Zababy, Annunítum,  
 [Nabúa, Šamaše] - hrdiny.  
 [Svolal jsem věštce,] příkazy jsem (jim) vydal,  
 15 [sedm a sedm(?) jehň]at jsem obětoval(?),  
 posvátné [oltáře z rákosu] zbudoval.  
 [Věštcí] takto mi pravili:  
 " ...  
 ... vzezření  
 20 ...  
 ... tělo tvé  
 ... bohové] velcí.  
 Enmerkar, k[rál ...] přísný(?) soud, jenž Šamaš [vyslovil,]  
 soud jeho, rozhodnutí [jeho ...] ducha jeho, duchy [...  
 25 ducha rodiny jeho, ducha potomka jeho, ducha vnuka jeho  
 Šamaš - hr[dina,]  
 pán (končín) horních i dolních, pán Anunnakú, pán duchů  
 zemělých,

- již vodu zkalenou pijí, vodu čistou nepijí,  
 jehož moudrost, zbraň jeho, zástup ten spoutala, porazila (a)  
 zhubila,  
 na stélu nenapsal a (nápís) nezanechal, sebe  
 30 neostříhal (a) já jsem mu nežeňhal.
- Bojovníci s tělem koroptve skalní, lidé s tvářmi krkavce,  
 bohové velcí stvořili je a  
 v kraji, jehož města bohové stavěli,  
 Tiamat odkojila je.  
 35 Bélet-ilí, rodička jejich, pěkné (jim) vzezření dala,  
 vyrostli uprostřed hor, zmužněli, silnými stali se.  
 Sedmero králů, druhů znamenitých (a) skvělých,  
 tři sta šedesát tisíc vojáků měli.  
 Annubanini, otec jejich, byl králem, matka jejich královna,  
 Melili jménem.
- 40 Nejstarší z bratrů, vůdce, se jmenoval Memandach,  
 druhý bratr se jmenoval Midudu,  
 třetí bratr se jmenoval [Kuku]piš,  
 čtvrtý bratr se jmenoval Tartadada,  
 pátý bratr se jmenoval Baldachdach,  
 45 šestý bratr se jmenoval Achudanadich,  
 sedmý bratr se jmenoval Charšakidú.  
 K zářícím horám se rozjeli.  
 Voják je zadržel, oni (však) do stehů udeřili se.  
 První svůj vpád do města Burušchandar ved[li].  
 50 Celé území města Burušchandar rozmetáno bylo.  
 Město Puchlú bylo rozmetáno,  
 město Puranšú bylo rozmetáno.  
 ... Našchuchuchachu ...  
 ... Ummán-manda, [jejichž] tábor je v Šubat-Enlil,  
 55 a z nitra Subartu všichni [sěstoupili].  
 Rozmetali mořské (země), do Gutium vpadli,  
 rozmetali Gutium, do Elamu vpadli,  
 rozmetali Elam, do nížiny doš[li].  
 Zabíli (lidí) u přívozů, vhodili ...  
 60 [zničili] Dilmun, Magan, Meluchchu (a) vše, co je uprostřed  
 moře.  
 Sedmnáct králů s devadesáti tisíci vojáky [svými]

společně [šli] jim pomáhat.

[Při]volal jsem vojáka (a) přikázal:

["Vezmi ...] jehlicí ...,

65 dotkni se (jich) ..., jehlicí (je) [bodni!]

[Jestliže] jako nám [vytryskne krev,] lidé to jsou,

[nevytryskne-li krev,] jsou to duchové, démoni,

[přítzra]ci, číhaři zlí, poslové Enlilovi."

Voják přinesl takovou zprávu:

70 "Dotkl jsem se (jich) ...,

jehlicí jsem (je) bodl a vytryskla krev."

Svolal jsem věštce, příkazy jsem (jim) vydal,

[sedm a] sedm(?) jehňat jsem obětoval(?!),

posvátné oltáře z rákosu [zbudoval.]

75 Tázal jsem se velkých bohů,

Ištary, Baby, Zababy, Annunítum,

Nabúa, Šamaše - hrdiny.

Pokyn(?) velkých bohů mi (ani ve) snu nedovolil (nikam) jít.

Takto jsem k sobě pravil, toto jsem řekl:

80 "Kterýpak lev věštbou se zabýval,

kterýpak vlk se vykladačky na radu tázal?

Půjdu jak lupič podle své vůle

a zmocním se stromu Ninurtova(?)."

První když nadešel rok,

85 sto dvacet tisíc vojáků jsem vyslal, z nich nikdo se nevrátil živý.

Druhý když nadešel rok, devadesát tisíc vojáků jsem vyslal,

z nich nikdo se nevrátil živý.

Třetí když nadešel rok, šedesát tisíc sedm set vojáků jsem

vyslal, z nich nikdo se nevrátil živý.

Byl jsem zmaten, popleten, ..., zarmoucen, soužzen.

Takto jsem k sobě pravil, toto jsem řekl:

90 "Co zanechal jsem (budoucí) vládě?

Já jsem král, jenž zemi svou nestřeží,

a pastýř, jenž nepečuje o svůj lid.

Jak dále si počínat mám (a) sebe ostříhat?"

V noci zář lidem (nesnesitelná), smrt, osud zlý, hladomor,

95 strašlivý třpyt, hrůza, peněz ztráta, hlad,  
[nouz]e, nespavost (a) všechno možné [na]. ně se sneslo.  
Nahore ve [městě] se potopa rozlila,  
na [polích(?)] dole potopa je.

100 Ea, pán [pramenů, ústa svá otevřel a] praví  
bohům, [druhům] svým, řka:  
Bohové velcí, [co jste to učinili,]  
vy jste mi pravili ...  
a způsobit ..."

105 [Když nadešel] novoroční svátek čtvrtého [roku,]  
s modlitbou vroucí k Eovi ... (a) [velkým] bohům  
[jsem] čistou oběť novoroční [přines,]  
zamyslel se nad znamenými posvátnými,  
svolal jsem věštce, příkazy [jsem (jim) vydal,]  
sedm a sedm(?) jehňat jsem obětoval(?!),

110 [posvátné] oltáře z rákosu zbudoval.

Tázal jsem se [velkých] bohů,

Ištary, [Baby, Zababy, Annunítum,]

Nabúa, [Šamaše - hrdiny.]

Věštcí [takto mi pravili:]

115 "Jestliže ...

... jest ...

... dopadne na ni."

Sekera prolila [krev ...

... krev vyšla.

120 Z nich dvanáct vojáků mi uprchlo ...

Já jsem je pronásledoval, velmi jsem spěchal.

Vojáky ty jsem dostihl,

vojáky ty jsem přivedl zpět.

Takto jsem k sobě pravil, [toto jsem řekl:]

125 "Bez věštby trest ... neuložím."

Jehně jsem kvůli nim obětoval,

pokyn(?) velkých bohů (mi) pro ně [nařídil] milost.

Posvátná hvězda Dilbad z nebes pravila takto,

Narám-Sínovi, synovi Šarru-kéna:

- 130 "Přestaň, kočovné sémě nenič!  
 V budoucích dnech je Enlil zlému vystaví,  
 na rozhněvané Enlilovo srdce čekají.  
 Vojáci tito(!) město vyvraždí, sežehnou, obklíčí sídla,  
 krev města prolíjí. Zmenší se výtěžek země a úroda palem,
- 135 vojáci tito(!) město zahubí(!).  
 Město městu, dům domu bude nepřítelem,  
 otec [synu, bratr] bratru,  
 muž muži, druh přáteli,  
 vzájemně si pravdu říkat nebudou.
- 140 Lidé se naučí lhát, cizí ...  
 Nepřítel tento město vyhubí(!),  
 tohoto města se město nepřátelské zmocní.  
 Za jednu minu stříbra bude (jen) míra obilí,  
 nebude(!) v zemi silného krále, jenž by měl ..."
- 145 Přenechal jsem je velkým bohům, aby (je) zhubili(?),  
 nevztáhl jsem na ně ruce své, abych je zabil.
- Kdokoli jsi, ať vládce, panovník či někdo jiný,  
 jehož bohové povolali (a) královský úřad zastává,  
 schránku s tabulkou jsem ti zhotovil, stělu jsem pro tebe  
 napsal,
- 150 ve (městě) Kúta, v (chrámu) Emeslam,  
 ve svatyni Nergalově pro tebe jsem ji zanechal.  
 Pohlédni na onu stělu,  
 slyš její slova!  
 Nebuď zmaten, popleten,
- 155 neboj se, nechvěj,  
 pevně stůj!  
 V klíně ženy své se čiň,  
 pečlivě zbuduj své hradby,  
 naplň vodou příkopy kolem,
- 160 své truhly, zrno(!?), stříbro, majetek (a) jmění  
 odvez do pevnosti!  
 Zbraně své svaž, postav (je) do kouta.  
 Mírní svou bojovnost, opatruj se!  
 Nechť (kdokoli) toulá se zemí tvou, netáhni proti němu,
- 165 nechť ... dobytek, nestřetávej se s ním,  
 nechť sní maso ...

- nechť vztyčí(?) ...  
 Buď pokorný, buď poslušný,  
 "ano, pane můj", jim odpovídej!
- 170 Nepřátelství jim laskavostí odplácej,  
 laskavost dary a plněním přání.  
 Před nimi se nepředváděj!  
 Nechť moudří písaři nahlas přečtou tvou stělu!
- Ty, jenž jsi spatřil mou stělu a sebe jsi ostříhal,  
 175 ty, jenž jsi mi žehnal, nechť tobě potomek žehná!